



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk

www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵԶՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

03rd September 2023

Bulletin 38/2023

Third Sunday after the Assumption

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՐԿՐՈՐԴ ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ
ՆԱՄԱԿԷՆ 2:12-3:3**

Պօղոսի այցելութիւնը Տրովադա

Երբ Տրովադա հասաւ, Քրիստոսի Աւետարանը քարոզելու համար, Տէրը իմ առջեւ
յաջողութեան դուռը բացաւ: Բայց եւ չափազանց մտահոգ էի, որովհետեւ հոն չգտայ
Տիտոսը, մեր եղբայրը: Ուստի Տրովադացիներէն հրաժեշտ առնելով՝ Մակեդոնիա հասայ:

Յաղթանակ Յիսուս Քրիստոսով

Արդ, գոհութիւն Աստուծոյ, որ Յիսուս Քրիստոսի յաղթական երթին մասնակից կը
դարձնէ մեզ, եւ մեր միջոցաւ իր գիտութեան բոյրը կը տարածէ
ամենուրեք: Փրկութեան ճամբուն մէջ գտնուողներուն մէջ ապրինք, թէ՛ կորուստի ճամբուն
մէջ գտնուողներուն, մեր կեանքերը Քրիստոսի ձեռքով Աստուծոյ ընծայուած անուշահոտ
խունկի պէս իրենց բոյրը կը տարածեն: Կորուստի ճամբուն մէջ գտնուողներուն համար՝
մահաբոյր եւ մահաբեր կը թուի մեր կեանքը, բայց փրկութեան ճամբուն մէջ
գտնուողներուն համար՝ կեանքի բուրմունք է, կեանքի տանող: Մակայն ո՛վ կրնայ այսպիսի
կեանք մը ապրիլ: Անշուշտ ո՛չ անոնք՝ որոնք Աստուծոյ խօսքը վաճառքի կը հանեն, այլ՝
մենք, որ անկեղծօրէն կը խօսինք Աստուծոյ առջեւ՝ որպէս Քրիստոսի միացած Աստուծոյ
պատգամաւորները:

Նոր Ուխտի պաշտօնեաներս

Բայց ասիկա ըսելով, արդեօք ուրիշներու պէս մենքմեզ գովաբանա՞ծ կ'ըլլանք: Պէտք
ունի՞նք միթէ ձեզմէ յանձնարարական առնելու կամ այդպիսի նամակներով ձեզի
ներկայանալու, ինչպէս ոմանք կ'ընեն: Որովհետեւ մեր լաւագոյն յանձնարարականը, որ
ձեր սիրտերուն մէջ գրուած է՝ դուք էք, ձեր կեանքերով, որ ամէն մարդ կրնայ ճանչնալ ու
կարդալ, եւ կրնայ յստակօրէն տեսնել թէ Քրիստոսի նամակն էք դուք, պարզապէս մեր
ձեռքով գրուած: Գրուած՝ ո՛չ թէ մելանով, այլ՝ կենդանի Աստուծոյ Հոգիով. ո՛չ թէ քարեղէն
տախտակներու, այլ՝ ձեր սիրտերու մարմնեղէն տախտակներուն վրայ:

The Epistle of St Paul Second Letter to the Corinthians 2:12-3:3 :

Having therefore such a hope, we use great boldness of speech, and not as Moses, who put
a veil on his face, that the children of Israel wouldn't look steadfastly on the end of that which
was passing away. But their minds were hardened, for until this very day at the reading of the old
covenant the same veil remains, because in Christ it passes away. But to this day, when Moses is
read, a veil lies on their heart. But whenever one turns to the Lord, the veil is taken away. Now the
Lord is the Spirit and where the Spirit of the Lord is, there is liberty. But we all, with unveiled
face seeing the glory of the Lord as in a mirror, are transformed into the same image from glory

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place
where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a
family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding
and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

to glory, even as from the Lord, the Spirit. Therefore seeing we have this ministry, even as we obtained mercy, we don't faint. But we have renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness, nor handling the word of God deceitfully; but by the manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of God. Even if our Good News is veiled, it is veiled in those who perish; in whom the god of this world has blinded the minds of the unbelieving, that the light of the Good News of the glory of Christ, who is the image of God, should not dawn on them.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ 6:30-44

Հինգ հազարին կերակրումը (Մտ 14.13-21, Դկ 9.10-17, Յհ 6.1-14)

Առաքելները վերադարձան Յիսուսի մօտ եւ անոր պատմեցին ինչ որ կատարեցին եւ սորվեցուցին: Յիսուս ըսաւ անոնց.

– **Եկէք երթանք ամայի տեղ մը, ուր առանձին կրնանք ըլլալ եւ հոն քիչ մը կը հանգչինք:**

Որովհետեւ ժողովուրդէն շատերուն երթալ–գալուն պատճառով ուտելու իսկ առիթ չէին ունեցած: Հետեւաբար իրենք առանձինն նաւակ առին եւ գացին ամայի վայր մը: Երբ ժողովուրդը տեսաւ անոնց երթալը եւ գիտցաւ թէ Յիսուս անոնց հետ է, շրջակայ քաղաքներու բնակիչներէն շատեր լինին եզերքէն վազելով՝ անոնցմէ առաջ հասան անոնց երթալիք վայրը: Երբ Յիսուս նաւակէն դուրս ելաւ եւ տեսաւ ամբոխը, գթաց անոնց, որովհետեւ հովիւ չունեցող ոչխարներու կը նմանէին: Ապա սկսաւ շատ բաներ ուսուցանել անոնց:

Երբ բաւական ժամանակ անցաւ, աշակերտները մօտեցան Յիսուսի եւ ըսին.

– Ամայի տեղ ենք, եւ արդէն բաւական ուշ է. արձակէ՛ ժողովուրդը, որպէսզի շրջակայ ազարակներն ու գիւղերը երթան իրենց համար ուտելիք գնելու, որովհետեւ ուտելիք չունին:

Յիսուս անոնց ըսաւ.

– **Դո՛ւք տուէք անոնց ուտելիքը:**

Անոնք հարցուցին.

– Կ'ուզե՞ս որ երթանք եւ երկու հարիւր արծաթ դահեկանի հաց գնենք զանոնք կերակրելու համար:

Յիսուս ըսաւ.

– **Քանի՞ հաց ունիք, գացէք ստուգեցէք:**

Աշակերտները ստուգեցին եւ ըսին.

– Հինգ հաց եւ երկու ձուկ:

Յիսուս հրամայեց աշակերտներուն, որ ժողովուրդը խումբ–խումբ նստեցնեն դալար խոտին վրայ, եւ անոնք հարիւրական եւ յիսունական հոգիներէ բաղկացած խումբերով նստան: Ապա Յիսուս առաւ հինգ հացը եւ երկու ձուկը, աչքերը երկինք բարձրացուց, օրհնեց, կտրեց հացերը եւ տուաւ աշակերտներուն՝ որպէսզի բաշխեն, եւ երկու ձուկերը բաժնեց ժողովուրդին: Բոլորն ալ կերան ու կշտացան, եւ անցած հացի եւ ձուկի կտորները հաւաքելով՝ տասներկու սակառ լեցուցին: Իսկ ուտողներուն թիւը, միայն այր մարդիկը հաշուած, շուրջ հինգ հազար էր:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 6:30-44

The apostles gathered themselves together to Jesus, and they told him all things, whatever they had done, and whatever they had taught.

He said to them, **“You come apart into a deserted place, and rest awhile.”** For there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat. They went away in the boat to a deserted place by themselves. They * saw them going, and many recognized him and ran there on foot from all the cities. They arrived before them and came together to him. Jesus came out, saw a great multitude, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd, and he began to teach them many things.

When it was late in the day, his disciples came to him, and said, “This place is deserted, and it is late in the day. Send them away, that they may go into the surrounding country and villages, and buy themselves bread, for they have nothing to eat.”

But he answered them, **“You give them something to eat.”**

They asked him, “Shall we go and buy two hundred denarii * worth of bread, and give them something to eat?”

He said to them, **“How many loaves do you have? Go see.”**

When they knew, they said, “Five, and two fish.”

He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass. They sat down in ranks, by hundreds and by fifties. He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed and broke the loaves, and he gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all. They all ate, and were filled. They took up twelve baskets full of broken pieces and also of the fish. Those who ate the loaves were * five thousand men.

ՍՈՒՐԲ ԱՌԱՋՅԱԼՆԵՐԻ ՀԱԿՈՐՈՍԻ ԵՒ ՇՄԱՎՈՆԻ ՀԻՇԱՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Ս. Հակոբոս առաքյալը Չերեղյան Հակովրոսից տարբերվելու համար «Ալիյան և Կրտսեր Հակոբոս» է կոչվում: Հակոբոս Ալիյան առաքյալն Ավետարանը քարոզել է Պաղեստինի հարավային ծովեզերքում և Եգիպտոսում, ուր և նահատակվել է:

Ս. Շմավոն կամ Սիմոն առաքյալն իր նախորդի՝ Հակոբոսի նման միայն հանվանն է հիշատակվում Ավետարանի մեջ: Հայտնի է նաև Կանանացի անունով, որ նշանակում է նախանձախույզ: Այս անունով մի խմբակցություն կար հրեաների մեջ, որն առանց միջոցների մեջ խտրականություն դնելու, պայքարում էր օտար՝ հռոմեական լուծը թոթափելու և ուրացող կամ օտարամոլ հրեաներին վերացնելու համար: Սիմոն Կանանացին քարոզել և նահատակվել է Պարսկաստանում:



COMMEMORATION OF STS. JAMES AND SIMON APOSTLES

In order to differ St. James Apostle from James, the son of Zebedee, he is named “James son of Alphaeus” and “James Junior”. The Apostle James son of Alphaeus has preached the Gospel in the Southern parts of Palestine and in Egypt, where he has been martyred.

St. Simon the Patriot Apostle is famous as “Simon of Canaan”, which also means “Zealous”. There was a grouping with that name among the Jews, who without making distinctions between means struggled against the foreign Roman yoke and for eliminating the betraying and fond of foreigners Jews. St. Simon has preached and has been martyred in Persia.

DAILY BIBLE READINGS FOR 2023 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

4 September	Sts. Andrew the Commander and his Soldiers, and Callinicus and Diometes the Martyrs Proverbs 4:10-27; Isaiah 48:17-21; 2 Corinthians 10:3-6; Matthew 10:37-42
5 September	Sts. Andrian and his wife Natalia, and Theodorus and Eleutherius the Martyrs Lamentations 3:22-56; Romans 8:18-27; John 16:1-4
6 September	2 Corinthians 1:12-22; Mark 4:35-43
7 September	Sts. Abraham and Khoren, and the Unmercenary Physicians Sts. Cosmas and Damian and Asdvadzadoor the Martyr Wisdom 5:16-18; Lamentations 3:22-56; 2 Timothy 3:10-15; Luke 12:32-40
8 September	Birth of the Holy Virgin Mary Mother of God Proverbs 31:29-31; Isaiah 61:9; Galatians 3:24-29; Matthew 1:1-17 2 Corinthians 1:23-2:11; Mark 6:1-7
9 September	The 318 Fathers of the Holy Council of Nicea (325 AD) Ezekiel 44:23-24; Hebrews 12:1-7; John 14:25-31

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

«Շատ դուստրեր հարստութիւն ձեռք բերին, շատերն էլ սխրագործութիւններ կատարեցին, բայց դու գերազանցեցիր նրանց եւ անցար բոլորից» (Առակաց 31.29):

Մեպտերմբեր 8-ը բոլոր քրիստոնէական եկեղեցիները նշում են մեր Փրկչի մօր՝ Սուրբ Մարիամ Աստուածածնի ծննդեան օրը: Ներկայ եւ պատմական Հայաստանի տարածքում լինի, թէ ամբողջ աշխարհում, Սուրբ Աստուածածնի անունը կրող եկեղեցիները թերեւս ամենաշատն են իրենց թուով: Բոլոր քրիստոնէայ ազգերը իւրահատուկ խոնարհում ունեն Սուրբ Մարիամի նկատմամբ՝ իբրեւ Փրկչի Աստծոյ մօր, Նուր Ուխտի տապանակի, Աստծուն իր մէջ կրած տանարացած անձի եւ աղջիկների, կանանց եւ մայրերի օրինակի: Անգամ այլ կրօն դաւանողներ են խորը յարգանքով խօսում Սուրբ Կոյսի մասին: Զրիստոսին սիրողը չի կարող չը սիրել ու անտարբեր լինել Իր Մօր նկատմամբ, չը խոնարհուել նրա մարքութեան առաջ:

Զրիստոնէական Սրբազան Աւանդութիւնը մեզ է փոխանցում Սուրբ Աստուածածնի ծննդեան պամութիւնը՝ իբրեւ երկար սպասուած գաւաթ, որ ուխտաւորաբար խոստացուած էր Աստծոյ ծառայութեան: Վերափոխման տօնական օրերից յետոյ առաջին տօնը նուիրուած է Աստուածածնի ծնողներին՝ Սուրբ Յովակիմին եւ Աննային: Նրանք էին, որ երկար ժամանակ գաւաթ չունենալով, խոստում արեցին, որ ծնուելիք գաւաթը Աստծունը կը դառնայ եւ կը նուիրուի Տաճարին:

Այժմ էլ դարի խնդիրներից մէկն է ամուսնացեալ զոյգերի անգաւակութիւնը: Շատերն են բժշկական եւ վերարտադրութեան նորարար (innovative) միջոցների դիմում: Սակայն դեռեւս Աստծուն հաւատարիմ կողակներ կան, որտեղ հաւատը հրաշք է ծնում՝ անգաւակներին իրենց երեխայով ուրախանալու շնորհը տալով: Հայաստանում բազմաթիւ սրբավայրեր կան, որոնց ուխտի եկածները աներկբայ հաւատով վկայում են Աստծով գաւաթ ունենալու գեղեցիկ փորձառութիւնը:

Սուրբ Մարիամը հաւատի ծնունդ է, հաւատով Աստծուն նուիրուած, Տաճարում հաւատով կրթուած, եւ հաւատով Աստուածորդու Մայր լինելու արժանացած սրբուհին է, հաւատով ապրելու իդէալը իւրաքանչիւր հաւատացեալի համար:

Հռոմէական կամ Լատին եկեղեցին, Սուրբ Կոյսի նկատմամբ իր յարգանքի եւ մեծարումի մէջ չափից աւելի առաջանալով, գրեթէ աստուածութեան պաշտամունքին հաւասար դարձրեց Աստուածածնի անձը: Բողոքականներն էլ, ի հակադրութիւն Լատին եկեղեցու, Աստուածամօր յանդէպ իրենց վերաբերմունքի մէջ այլ ծայրայեղութեան գնացին՝ յամենատելով անգամ հակիրթի հետ, որ ճուտի ծնուելուց յետոյ անալիտան է դառնում, չը նշելով նրան նուիրուած ոչ մի տօն եւ կոչելով անգամ «մեր քոյրը»:

Ինչո՞ւ ենք մենք՝ առաքելական, ուղղափառ դաւանութեան քրիստոնէաներս պատուում եւ մեծարում Սուրբ Կոյսին, նուիրում տօներ եւ գեղեցիկ շարականներ՝ գովերգելով նրա անձն ու կոչումը: Բազմաթիւ վկայութիւններ կան Սուրբ Գրքից, որ հիմք են դարձել քրիստոնէական եկեղեցու համար Սուրբ Կոյսին նման մեծարանքով վերաբերուելուն. Գաբրէլ հրեշտակի հետ մենք էլ ենք ասում. «Ուրախացի՛ր, բերկրեա՛լ, Տէրը քեզ հետ է: Օրհնեալ ես դու կանանց մէջ»: Ամէն օր երգուող «Սուրբ Աստուած» երգի աւարտին առանձին միշտ դիմում ենք Աստուածամօրը՝ ասելով. «Փառաւորեալ եւ օրհնեալ միշտ Սուրբ Կոյս Աստուածածին Մարիամ, Մայր Զրիստոսի, մատուցի՛ր մեր աղաչանքները Զո Որդուն եւ մեր Աստծուն՝ փրկելու մեզ փորձութիւնից եւ բոլոր վտանգներից»:

Սուրբ Յովհաննէս Մկրտչի մայր Եղիսաբեթը եւս, Սուրբ Հոգուց ներշնչուած, գովերգում է նրան՝ ասելով. «Օրհնեա՛լ ես դու կանանց մէջ, եւ օրհնեա՛լ է քո որովայնի պտուղը»: Նա վկայում է Աստուածածնի մասին՝ ասելով. «Երբ քո ողջոյնի ձայնը հասաւ իմ ականջին, մանուկը ցնծալով խաղաց իմ որովայնում» (Ղուկ. 1:42-44):

Սուրբ Մարիամն իսկ Սուրբ Հոգով հրաշալի օրհներգութիւն է ասում Տիրոջը, որ մենք եկեղեցում երգում ենք յայտնի «Մեծացուցէ անձն իմ զՏէր» սկսուածքով: Այս օրհներգութեան մէջ է նաեւ բոլոր սերունդներից գովերգուելու մարգարէութիւնը.

«Ահա, այսուհետեւ բոլոր սերունդները ինձ երանի կը տան, որովհետեւ ամենագոր Աստ ուած մեծամեծ գործեր արեց ինձ համար» (Ղուկ. 1:48-49):

Հին Կտակարանի մարգարէութիւններից եւս կարող ենք վկայութիւն ունենալ Սուրբ Կոյսի մասին՝ իբրեւ թագուհու, որ կապուած է վերը յիշուած մարգարէութեան հետ. «Շատ

դուստրեր հարստութիւն ձեռք բերին, շատերն էլ սխրագործութիւններ կատարեցին, բայց դու գերազանցեցիր նրանց եւ անցար բոլորից:

... Նա պատիւ է տալիս Աստծուց երկիւղ կրողներին, դուք էլ նրա շուրթերի պտղից պատիւ տուէք նրան» (Առակաց 31:29;31):

Բազմաթիւ են հինկտակարանեան մարգարէութիւնները, ուր կանխայայտ կերպով Սուրբ Կոյսը մեծարուում է իբրեւ արքայադուստր եւ թագուհի:

«Թագուհին կանգնած է քո աջից՝ զարդարուած ու պանունուած ոսկեհոռ զգեստներով: Դո՛ւս տը, լսի՛ր ու տե՛ս, մօտեցրո՛ւ ականջը քո, մոռացի՛ր քո ժողովրդին եւ քո հօր տունը, քանզի թագաւորը ցանկացաւ քո գեղեցկութիւնը» (Սղմ. 44:10-11): Այս է պատճառը, որ շատ եկեղեցիների Աստուածամօր սրբապատկերներում Սուրբ Կոյսը պատկերուած է թագով: «Արքայադստեր ողջ փառքը իր մէջ է՝ ոսկեհոռ զգեստների զարդարանքի ու պանունանքի տակ» (Սղմ. 44:14):

Մենք էլ ամէնօրեայ ժամերգութեան եւ Սուրբ Պատարագի մէջ մշտապէս դիմում ենք Փրկչին այդքան սիրելի սրբուհի Մօր բարեխօսութեանը՝ Տիրոջից ողորմութեան արժանանալու համար: Այսօր մենք էլ երգենք Սուրբ Կոյսի ծննդեան օրուայ հրճուալից շարականը, որ մեզ է հասել XIII դարի մեր սուրբ հայրապետից եւ օրհներգենք Աստուածածնին՝ միանալով նրան գովերգող հրեշտակներին:

«Այսօր ցնձան երկնայինքն եւ պար առեալ ի բարձունս, Երգեն գերգս հոգեւորս յաւուր ծննդեան Սրբուհոյն:

Այսօր վերինն Սիովն գոչեն գերգս սրովբէից Չերեքսրբեանն ասելով յաւուր ծննդեան Սրբուհոյն:

Այսօր աստեղք եւ լուսին ընդ արեւու հրճուելով Գովեն զոյսն ի Հօրէ յաւուր ծննդեան Լուսոյ Մօրն»:

Թող Սրբուհի Մարիամ Աստուածածնի մայրական բարեխօսութեամբ եւ միջնորդութեամբ նորանոր հրաշքներով եւ աստուածային ողորմութիւններով լեցուի մեր կեանքը, որպէսզի գովերգենք ու փառաբանենք մեզ համար անհնարինը հնարաւոր դարձրած Աստծուն, Ուն փառք բարձունքներում այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

Today the heavens rejoice and dance on high.

They sing sacred songs on the day of the Holy Virgin's birth.

Today in the Upper Sion the songs of the seraphim resound saying, The three holies (Trisagion) on the day of the Holy Virgin's birth.

Today the stars and moon with the sun rejoice Praising the light from the Father on the day of the birth of the mother of Light. (Hakob I Klayetsi (1200 - 1286) XIII century)

This hymn was composed by the vartapet Hakob Klayetsi (13th c.), but it is sometimes attributed to St. Nerses Shnorhali. It is the Laudate from the Sing, Children of Sion canon, dedicated to the Birth of the Virgin Mary, in five verses. It is a brilliant example of a hymn in Mode IV.

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

Exaltation of the Holy Cross

Sunday 17th September 2023

All those wishing to make monetary donations, on the occasion of Exaltation of the Holy Cross, please contact the Parish Council members at church or call parish office **020 7373 8133** .

Thanking you in advance,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

Join St. Yeghiche Choir

Join us in the celebration of the Divine Liturgy, Badarak, at St. Yeghiche Armenian Church in Cranley Gardens. Deepen your faith and discover your talent as a choir member by learning the Armenian hymns and rituals. No prior experience or knowledge is needed. The choirmaster, Aris Nadirian, will help you build your confidence and proficiency in singing the liturgy.



We look forward to welcoming everyone to our choir. Your presence will expand and enrich our choir. For further details, please contact: services@styeoghiche.org.uk

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Սիրելի հաւատացեալներ,

Վեհափառ Հօր հրահանգով եւ օրհնութեամբ սեպտեմբերի այս առաջին կիրակի՝ Սուրբ Պատարագից յետոյ Հայոց բոլոր եկեղեցիներում Հանրապետական մաղթանքով պիտի նշենք Արցախի անկախութեան 32-րդ տարեդարձը՝ աղօթելով մեր Հայրենիքի եւ հայրենակիցների համար:

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

There are no memorial service this Sunday

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինքի, հիւանդի այցելութեան, Սր Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք **Սր Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանի** 07548 777 147:

Hokehankist and in Lieu of Flowers:

Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.**

Your kind donations are gratefully accepted:

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **“St Yeghiche Armenian Church”**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

